

Η

ΑΡΧΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

2^ο ΚΛΙΜΑΚΙΟ

Συνήλθε στην έδρα της στις 11 Μαρτίου 2021 με την εξής σύνθεση: Νικόλαος Σαββίδης, Πρόεδρος, Ελισάβετ Αλαγιαλόγλου-Εισηγήτρια και Κωνσταντίνος Κορομπέλης, Μέλη.

Για να εξετάσει την από 30.01.2021 (ημερομηνία ανάρτησης στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ) Προδικαστική Προσφυγή με Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ)-Αρχή Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών (ΑΕΠΠ) 249/01.02.2021 της εταιρίας με την επωνυμία «...», νομίμως εκπροσωπούμενης.

Κατά του Δήμου ... και της υπ'αριθ. ...απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής του Δήμου περί εγκρίσεως των Πρακτικών ..., ... και ..., στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με την υπ'αριθ. ...Διακήρυξη με αντικείμενο την «Προμήθεια υγρών καυσίμων και λιπαντικών για τις ανάγκες του Δήμου ... και των Νομικών του Προσώπων».

Του παρεμβαίνοντος οικονομικού φορέα «...».

Η συζήτηση άρχισε αφού άκουσε την Εισηγήτρια Ελισάβετ Αλαγιαλόγλου

Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα

Σκέφτηκε κατά το Νόμο

1.Επειδή, με την Προσφυγή της, η προσφεύγουσα επιδιώκει την ακύρωση της προσβαλλόμενης απόφασης κατά το μέρος που με αυτήν αναδείχθηκε προσωρινός ανάδοχος του Τμήματος 9 «Λιπαντικά» της δημοπρατούμενης σύμβασης ο οικονομικός φορέας «...».

2. Επειδή, με την Παρέμβασή της, η παρεμβαίνουσα επιδιώκει την διατήρηση της ισχύος της προσβαλλόμενης κατά το μέρος που αναδείχθηκε η ίδια προσωρινή ανάδοχος του Τμήματος ... της σύμβασης και ως εκ τούτου την απόρριψη της υπόψη Προσφυγής.

Αριθμός Απόφασης: 592 / 2021

3. Επειδή, με την υπ' αριθ. ...Διακήρυξη ο Δήμος ... προκήρυξε ηλεκτρονικό ανοικτό δημόσιο άνω των ορίων με αντικείμενο την «Προμήθεια υγρών καυσίμων και λιπαντικών για τις ανάγκες του Δήμου ... και των Νομικών του Προσώπων», σε ... (...) Τμήματα, με δικαίωμα υποβολής προσφοράς για ένα ή περισσότερα ή και για όλα τα τμήματα για τη συνολική ωστόσο προκηρυχθείσα ποσότητα κάθε τμήματος, όπως παρουσιάζεται στην ...Μελέτη, συνολικής προϋπολογισθείσας αξίας 1.853.753,05 ευρώ (χωρίς ΦΠΑ) και με κριτήριο ανάθεσης την πλέον συμφέρουσα προσφορά βάσει τιμής. Η Διακήρυξη απεστάλη για δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 04.11.2020, δημοσιεύθηκε στο ΚΗΜΔΗΣ στις 09.11.2020 και την ίδια ημερομηνία αναρτήθηκε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού στο ΕΣΗΔΗΣ με Α/Α Συστήματος : Στο διαγωνισμό υπέβαλαν προσφορά για το Τμήμα ... η εταιρία «...», ο οικονομικός φορέας «...» και η προσφεύγουσα εταιρία, εκ των οποίων, κατά το στάδιο αξιολόγησης των δικαιολογητικών-συμμετοχής απορρίφθηκε η προσφορά της «...», εν συνεχεία δε, κατόπιν αποσφράγισης και των οικονομικών προσφορών, αναδείχθηκε ως προσωρινός ανάδοχος του Τμήματος ... ο οικονομικός φορέας «...». Τα ανωτέρω αποτελέσματα επικυρώθηκαν με τα προσβαλλόμενα με την παρούσα υπ' αριθ. ...απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής του Δήμου

4. Επειδή, για την άσκηση της Προδικαστικής Προσφυγής έχει καταβληθεί το νόμιμο παράβολο, σύμφωνα με το άρθρο 5 του ΠΔ 39/2017 και το άρθρο 363 του Ν. 4412/2016, ήτοι ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ..., ποσού 600,00 ευρώ.

5. Επειδή, ο επίδικος διαγωνισμός ενόψει του αντικειμένου του (προμήθεια) και της προϋπολογισθείσας δαπάνης του ύψους 1.853.753,05 € χωρίς ΦΠΑ, ήτοι ανώτερης αξίας των 60.000 €, σύμφωνα με το άρθρο 345 παρ.1 του Ν.4412/2016, όπως και του χρόνου δημοσίευσης της διακήρυξης, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του Ν. 4412/2016 και στη δικαιοδοσία της

Α.Ε.Π.Π., και συνεπώς παραδεκτώς κατά τούτο ασκείται η εν λόγω Προδικαστική Προσφυγή ενώπιον της Α.Ε.Π.Π.

6. Επειδή, η υπόψη Προσφυγή έχει ασκηθεί εμπροθέσμως, κατ'εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 361 παρ. 1 περ. (γ) του Ν. 4412/2016 και 4 παρ. 1 περ. (γ) του Π.Δ. 39/2017, καθότι η προσβαλλόμενη απόφαση αναρτήθηκε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού στο ΕΣΗΔΗΣ στις 20.01.2021, οπότε και έλαβαν γνώση αυτής οι συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, και η υπόψη Προσφυγή ασκήθηκε στις 30.01.2021, ήτοι εντός της προβλεπόμενης εκ του νόμου 10ήμερης προθεσμίας.

7. Επειδή, η υπόψη Προσφυγή ασκείται με προφανές έννομο συμφέρον από την προσφεύγουσα εταιρία καθότι η προσφορά της συνιστά την μοναδική έτερη αποδεκτή προσφορά και συνεπώς επιδιώκει να αναλάβει αυτή την εκτέλεση του Τμήματος ... «Λιπαντικά» της δημοπρατούμενης σύμβασης.

8. Επειδή, με τον πρώτο λόγο προσφυγής, η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι ο οικονομικός φορέας «...» κατέθεσε με την προσφορά της ως όφειλε τα απαιτούμενα «approvals» για τα σχετικά προϊόντα τα οποία αποτελούν επίσημα πιστοποιητικά των κατασκευαστριών εταιριών οχημάτων. Παρά ταύτα, τα αλλοδαπά ιδιωτικά αυτά έγγραφα των εταιρειών ..., τα οποία κατατέθηκαν στην αγγλική γλώσσα : 1. ήταν προδήλως εσφαλμένα και αδικαιολογήτως υπογεγραμμένα ψηφιακά από την κα ...και 2. δεν ήταν ως όφειλαν βάσει του άρθρου ...και τη σχετική διευκρίνιση για τα αλλοδαπά αποδεικτικά έγγραφα, μεταφρασμένα στην ελληνική γλώσσα και επικυρωμένα είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας, είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Τα «approvals» (εγκρίσεις) είναι αλλοδαπά ιδιωτικά αποδεικτικά έγγραφα και πιο συγκεκριμένα «επίσημα πιστοποιητικά» καταλληλότητας που εκδίδονται από τις κατασκευάστριες εταιρείες οχημάτων και χορηγούνται στις παραγωγούς εταιρείες λιπαντικών μετά από ενδελεχή έλεγχο. Με αυτό το τρόπο πιστοποιείται

και απονέμεται η καταλληλότητα χρήσης (έγκριση συμβατότητας) των λιπαντικών για τους τύπους των κινητήρων των κατασκευαστριών εταιρειών οχημάτων που τα χορηγούν. Είναι πιστοποιητικά καταλληλότητας (εγκρίσεις), τα οποία δεν περιέχουν τεχνικά στοιχεία, αλλά βεβαιώνουν/δηλώνουν την ικανοποίηση -ή μη- των απαιτήσεων, των κατασκευαστών οχημάτων και απονέμουν -ή όχι- έγκριση χρήσης στα εξεταζόμενα προϊόντα (π.χ. λιπαντικά) από τις κατασκευάστριες εταιρείες οχημάτων, ...(...) και ..., για χρήση στους κινητήρες και τα οχήματα τους. Τα εν λόγω έγγραφα δεν αποτελούν σε καμία περίπτωση ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια των εταιρειών παραγωγής λιπαντικών και άλλα έντυπα -εταιρικά ή μη- με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο, ώστε να μπορούν να κατατεθούν μόνο στην αγγλική γλώσσα (η μόνη περίπτωση που επιτρέπεται στο άρθρο ...) και σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία και την διακήρυξη πρέπει να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Συνεπώς, τα παραπάνω δικαιολογητικά, απαιτούμενα από τη μελέτη επί ποιινή αποκλεισμού στο φάκελο της τεχνικής προσφοράς, δεν κατατέθηκαν με τρόπο σύμφωνο με τα ως άνω οριζόμενα από τη διακήρυξη και κυρίως από το άρθρο ..., δε μπορούν να γίνουν δεκτά και πρέπει να απορριφθούν. Με τον δεύτερο λόγο προσφυγής, η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι ο οικονομικός φορέας «...» για το προϊόν της μελέτης: «ΛΑΔΙ ΣΑΣ...-...» με απαιτούμενες προδιαγραφές : «..., ...» προσέφερε το προϊόν «...» της εταιρείας ... όπου στον ίδιο πίνακα δηλώνει ότι καλύπτει τις προδιαγραφές: ..., Ανατρέχοντας στο ψηφιακό αρχείο «TDS signed» που έχει καταθέσει ο οικονομικός φορέας «...» με την προσφορά του και στη σελίδα 100 υπάρχει το Τεχνικό Φυλλάδιο του προϊόντος ..., το οποίο καλύπτει τις προδιαγραφές ..., ..., ..., ..., ενώ δεν αναφέρει πουθενά ότι καλύπτει την προδιαγραφή Συνεπώς, κατά την προσφεύγουσα, το προσφερόμενο προϊόν «...» ... δεν καλύπτει την απαιτούμενη από τη Μελέτη προδιαγραφή ... και πρέπει να απορριφθεί και ως εκ τούτου και η προσφορά της εταιρείας «...» πρέπει να απορριφθεί στο σύνολό της.

9. Επειδή, με το υπ' αριθ. πρωτ. ...έγγραφο της η αναθέτουσα αρχή απέστειλε τις απόψεις της επί της Προσφυγής, υποστηρίζοντας, κατά τα αναλυτικώς εκτεθέντα σε αυτήν, ότι η Προσφυγή πρέπει να απορριφθεί στο σύνολό της ως αβάσιμη. Προς αντίκρουση των απόψεων της αναθέτουσας αρχής, η προσφεύγουσα υπέβαλε νομίμως και εμπροθέσμως το από 05.03.2021 Υπόμνημά της.

10. Επειδή, ο οικονομικός φορέας «...» υπέβαλε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού στο ΕΣΗΔΗΣ έγγραφο με τις απόψεις του επί της υπόψη Προσφυγής, όπου αντικρούει ως αβάσιμους του λόγους προσφυγής και αιτείται την διατήρηση της ισχύος της προσφοράς του και ως εκ τούτου του κύρους της προσβαλλόμενης. Με αυτό το περιεχόμενο το από 10.02.2021 έγγραφο απόψεων του οικονομικού φορέα «...» ερμηνεύεται ότι συνιστά Παρέμβαση επί της υπόψη Προσφυγής, η οποία κατατέθηκε με προφανές έννομο συμφέρον και εμπροθέσμως από τον εν λόγω οικονομικό φορέα καθότι η υπόψη Προσφυγή κοινοποιήθηκε σε αυτόν στις 01.02.2021 μέσω του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού στο Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ και η κατά τα ανωτέρω Παρέμβαση ασκήθηκε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού στο Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ στις 10.02.2021, ήτοι εντός της νόμιμης δεκαήμερης προθεσμίας.

11. Επειδή, κατά πάγια νομολογία, η Διακήρυξη του διαγωνισμού αποτελεί κανονιστική πράξη, η οποία διέπει τον Διαγωνισμό και δεσμεύει, τόσο την αναθέτουσα αρχή, η οποία διενεργεί αυτόν (ΣτΕ 3703/2010, 53/2011, ΕΣ Πράξεις Τμήματος VI 78/2007, 19/2005, 31/2003 κλπ), όσο και τους διαγωνιζόμενους. Η δε παράβαση ουσιωδών διατάξεων της Διακήρυξης οδηγεί σε ακυρότητα των αποφάσεων της αναθέτουσας αρχής, με τις οποίες εγκρίνονται οι επιμέρους φάσεις της διαδικασίας, καθώς και το αποτέλεσμα του Διαγωνισμού (ΣτΕ 2772/1986, 3670/1992, 2137/1993 κλπ). Αντιστοίχως, η παράβαση τέτοιων διατάξεων της Διακήρυξης από τους διαγωνιζόμενους, καθιστά απαράδεκτες τις υποβληθείσες προσφορές τους. Άλλωστε, η αρχή της δεσμευτικότητας της Διακήρυξης κατοχυρώνεται και στο ενωσιακό δίκαιο, αφού

Αριθμός Απόφασης: 592 / 2021

κάθε απόκλιση από τους όρους αυτής, αποτελεί παραβίαση της αρχής της ισότητας των διαγωνιζομένων (ΔΕΕ, Απόφαση της 18.10.2001, Υπόθεση C-19/00 Siac Construction Ltd, σκέψεις 34 και 44, ΔΕΕ, Απόφαση της 25.04.1996, Υπόθεση C-87/94, Επιτροπή κατά Βελγίου, σκέψη 54 κλπ).

12. Επειδή, περαιτέρω, όπου η πλήρωση των όρων της διακήρυξης επισημαίνεται ως απαίτηση, καθίσταται σαφές ότι οι τεχνικές προδιαγραφές συνιστούν απαραίτους όρους της διακήρυξης (βλ. για τη δεσμευτικότητα των τεχνικών προδιαγραφών απόφαση ΔΕΕ της 5ης Δεκεμβρίου 2013, C-561/12 Nordecon AS, Ramboll Eesti AS κατά Rahandusministeerium).

13. Επειδή, η αρχή της τυπικότητας, η οποία διέπει γενικά τη διενέργεια των διαγωνισμών (ΣΤΕ 2889/2011, 4343/2005 κ.ά. βλ. και Ε.Α. 228/2013, 111/2006, 597/2007) εξυπηρετεί τις ανάγκες της διαφάνειας, της αποφυγής του κινδύνου αλλοίωσης των προσφορών και της ευχερούς εξέτασης και αξιολόγησής τους (Δ. Ράικος, Δίκαιο Δημοσίων Συμβάσεων, Β΄ Έκδοση, Εκδόσεις ΣΑΚΚΟΥΛΑ, 2017, σελ. 195 επ.). Σύμφωνα, δε, με την εν λόγω αρχή, δεν επιτρέπεται να τεθούν εκποδών διατάξεις της διακήρυξης, οι οποίες θεσπίζουν υποχρέωση υποβολής με την προσφορά ορισμένων στοιχείων που απαιτούνται επί ποινή αποκλεισμού από τον διαγωνισμό. Ο όλος μηχανισμός υποβολής και ελέγχου των δικαιολογητικών συμμετοχής διέπεται από την ως άνω αρχή της τυπικότητας, δηλαδή της διαφανούς και αυστηρής διαδικασίας του διαγωνισμού, κατά την οποία η νομιμότητα συμμετοχής προϋποθέτει την εκπλήρωση τυπικών προϋποθέσεων, οι οποίες πρέπει να συντρέχουν, καθώς επίσης και να αποδεικνύονται κατά τον χρόνο και εντός των αποκλειστικών προθεσμιών που ορίζονται στην Διακήρυξη.

14. Επειδή, αναφορικά με τον ισχυρισμό της προσφεύγουσας ότι τα πιστοποιητικά εγκρίσεων (approvals) των κατασκευαστριών εταιριών εσφαλμένως υπογράφηκαν από την κα ...και επίσης εσφαλμένως υποβλήθηκαν στην αγγλική γλώσσα, χωρίς μετάφραση στην ελληνική, ο παρεμβαίνων

αντικρούει ότι έχει καταθέσει όλες τις εν ισχύ εγκρίσεις των κατασκευαστριών εταιριών ...και ... (...), οι οποίες αποτελούν τεχνικά φυλλάδια με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο και σύμφωνα με το άρθρο ...γίνονται αποδεκτά στην αγγλική γλώσσα και δεν απαιτούν μετάφραση στην ελληνική. Αντιθέτως, ορθώς δύναται να ζητηθεί μετάφραση για πιστοποιητικά ISO και μπορεί να αποτελεί τμήμα ενός αρχείου ISO μια εταιρείας λιπαντικών έντυπα με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο όπως τα Approval. Τέλος, ο παρεμβαίνων ισχυρίζεται ότι εκ παραδρομής υπογράφηκαν τα συγκεκριμένα πιστοποιητικά ψηφιακά από την κα ..., στο πλαίσιο υποβολής της ηλεκτρονικής προσφοράς, όπου την ίδια περίπτωση ώρα έχουν υπογραφεί όλα σχεδόν τα έντυπα που υποβλήθηκαν στο διαγωνισμό. Επί του πρώτου λόγου προσφυγής, η αναθέτουσα αρχή με τις απόψεις της υποστηρίζει ότι ορθώς η Επιτροπή Διαγωνισμού αποδέχτηκε τα συγκεκριμένα επίσημα πιστοποιητικά approvals ως τεχνικά δελτία και επομένως αποδέχτηκε αυτά στην αγγλική γλώσσα. Παρόλα αυτά, η προσφεύγουσα με το υπόμνημά της αντικρούει την θέση αυτή της αναθέτουσας αρχής υποστηρίζοντας ότι τα «Approval Certificates», στην ελληνική είναι «Πιστοποιητικά Έγκρισης», αποτελούν επίσημα Πιστοποιητικά καταλληλότητας και απονομής έγκρισης συμβατότητας και απονέμονται από ανεξάρτητες εταιρείες από αυτές που παράγουν τα λιπαντικά. Οι ανεξάρτητες αυτές εταιρείες είναι κατασκευάστριες οχημάτων, δέχονται αιτήματα από εταιρείες παραγωγής λιπαντικών, ώστε να πιστοποιήσουν τη συμβατότητα και την καταλληλότητα των λιπαντικών για τα οποία υποβάλλεται το αίτημα, με τα πρότυπα που οι ίδιες οι κατασκευάστριες εταιρείες οχημάτων θέτουν, για τη χρήση των προϊόντων αυτών (λιπαντικά) σε συγκεκριμένα οχήματα τους. Σε αντίθεση δε με τις απόψεις της αναθέτουσας αρχής, η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι τα πιστοποιητικά αυτά (approvals) δεν περιέχουν τεχνικές πληροφορίες για το λιπαντικό, δηλαδή τις τεχνικές προδιαγραφές ή τα φυσικοχημικά του χαρακτηριστικά, και τούτο είναι ορατό δια γυμνού οφθαλμού καθόσον δε είναι εφικτό να αντλήσεις από αυτά τεχνικές πληροφορίες για το λιπαντικό. Το μόνο που αναφέρουν είναι η συμβατότητα/συμφωνία του λιπαντικού με ένα

κωδικοποιημένο πρότυπο, για παράδειγμα ... για την εταιρεία ... ή ...για την εταιρεία ..., το οποίο σε καμία περίπτωση δεν είναι «τεχνική προδιαγραφή της εταιρείας» όπως εσφαλμένα υποστηρίζει η Αναθέτουσα Αρχή, αλλά ο κωδικός έγκρισης/ικανοποίησης ενός συγκεκριμένου προτύπου. Το πρότυπο αυτό μάλιστα, δεν είναι κάποια διεθνής τεχνική προδιαγραφή, αλλά το ορίζει αυτοβούλως η κατασκευάστρια εταιρεία οχημάτων, δηλαδή είναι ένα ιδιωτικό έγγραφο. Συνοψίζοντας, η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι τα «approvals» εκδίδονται από τις κατασκευάστριες εταιρείες οχημάτων και απονέμονται στις εταιρείες παραγωγής λιπαντικών. Είναι δηλαδή μια διαδικασία έγκρισης συμβατότητας που δίνει μια ιδιωτική εταιρεία (κατασκευάστρια οχημάτων) σε μια άλλη, ανεξάρτητη, ιδιωτική εταιρεία παραγωγής λιπαντικών, για τη χρήση των λιπαντικών που παράγει η δεύτερη, στα οχήματα της πρώτης. Η κατασκευάστρια εταιρεία οχημάτων δεν έχει καμία σχέση με τη παραγωγή του λιπαντικού ούτε επεμβαίνει σε αυτή, παρά μόνο θέτει κάποια standards (πρότυπα) που θεωρεί, ως κατασκευάστρια του οχήματος, ότι πρέπει να πληρούνται και εν συνεχεία εγκρίνει ή όχι τη συμβατότητα του κάθε λιπαντικού, που παράγουν οι «άλλες»/τρίτες εταιρείες (παραγωγοί λιπαντικών), με τα πρότυπα που η ίδια έχει ορίσει.

15. Επειδή, με τον όρο της παραγράφου της διακήρυξης προβλέπεται ότι : Τα έγγραφα της σύμβασης έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα. Τυχόν ενστάσεις ή προδικαστικές προσφυγές υποβάλλονται στην ελληνική γλώσσα. Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5ης.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α΄188)15. Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Τα αποδεικτικά

έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α'188). Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα -εταιρικά ή μη- με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική». Εν συνεχεία, στην παράγραφο ...της διακήρυξης προβλέπεται ότι : «Η τεχνική προσφορά θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την αναθέτουσα αρχή με το κεφάλαιο “Απαιτήσεις-Τεχνικές Προδιαγραφές” του Παραρτήματος Ι της Διακήρυξης, περιγράφοντας ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται. Περιλαμβάνει ιδίως τα έγγραφα και δικαιολογητικά, βάσει των οποίων θα αξιολογηθεί η καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών, με βάση το κριτήριο ανάθεσης, σύμφωνα με τα αναλυτικώς αναφερόμενα στο ως άνω Παράρτημα...Επίσης, θα προσκομιστούν στην ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ηλεκτρονικά επί ποιινή αποκλεισμού τα κάτωθι στοιχεία: ζ) Οι συμμετέχοντες οικονομικοί φορείς για τα Λιπαντικά του τμήματος (9) θα πρέπει στο ΦΑΚΕΛΟ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ επιπλέον των ανωτέρω δικαιολογητικών να υποβάλλουν όλα τα δικαιολογητικά που αναφέρονται στην Τεχνική έκθεση – Τεχνικές Προδιαγραφές της υπ' αρ. ...μελέτη της Δ/σης Οικονομικών Υπηρεσιών (Τμήμα Προμηθειών, Διαχείρισης Υλικών & Αποθεμάτων) (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι) . Τις σχετικές εγκρίσεις των προϊόντων τους και τα ηλεκτρονικά υποβαλλόμενα τεχνικά φυλλάδια (Prospectus), θα πρέπει να είναι ψηφιακά υπογεγραμμένα από τον κατασκευαστικό οίκο. Σε αντίθετη περίπτωση θα πρέπει να συνοδεύονται από υπεύθυνη δήλωση ψηφιακά υπογεγραμμένη από τον προσφέροντα, στην οποία θα δηλώνεται ότι τα αναγραφόμενα σε αυτά στοιχεία ταυτίζονται με τα στοιχεία

των τεχνικών φυλλαδίων (Prospectus) του κατασκευαστικού οίκου. Σε περίπτωση που τεχνικά στοιχεία της προσφοράς είναι διαφορετικά από τα αναγραφόμενα στα Prospectus, πρέπει να κατατίθεται επιβεβαιωτική επιστολή από τον οίκο κατασκευής των λιπαντικών και όχι από τοπικούς αντιπροσώπους ή εκπροσώπους...». Τέλος, στο Παράρτημα Ι της Διακήρυξης προβλέπεται ότι : «... Οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές θα πρέπει να καταθέσουν μαζί με την προσφορά τους μέσα στο φάκελο των δικαιολογητικών επί ποινή αποκλεισμού: Α. Τα επίσημα Πιστοποιητικά (approvals) των κατασκευαστριών εταιριών ...και ... που έχουν στείλει στις εταιρίες των προσφερόμενων λιπαντικών, που να αποδεικνύεται ότι έχουν τις εγκρίσεις (APPROVAL) και συγκεκριμένα για: 1. το λάδι ..., με προδιαγραφή ... 3, 2. το λάδι ... με προδιαγραφή ..., και το λάδι ... με προδιαγραφή ..., και ..., 4. το λάδι ...με προδιαγραφή ..., 5. τη βαλβολίνη ... πλήρες συνθετική, με προδιαγραφή κωδικού ανταλλακτικού ... για κατασκευαστή ...».

16. Επειδή, από τον φάκελο τεχνικής προσφοράς του οικονομικού φορέα «...» προκύπτει ότι κατέθεσε τα πιστοποιητικά (approvals) των κατασκευαστικών οίκων ... (...) και ...προς απόδειξη των ζητούμενων εγκρίσεων στην αγγλική γλώσσα και επίσης προσκόμισε την από 09.12.2020 Υπεύθυνη Δήλωση της εξουσιοδοτημένης εκπροσώπου της ..., όπου μεταξύ άλλων δηλώνεται ότι : «...τα τεχνικά φυλλάδια (prospectus), τα APPROVAL και οι βεβαιώσεις του κατασκευαστή που επισυνάπτω είναι ακριβή αντίγραφα εκ των πρωτοτύπων, τα αναγραφόμενα στοιχεία σε τεχνικά φυλλάδια (prospectus) και APPROVAL ταυτίζονται με τα στοιχεία των καταλόγων-τεχνικών φυλλαδίων (prospectus) και APPROVAL του κατασκευαστικού οίκου. Ήτοι, κατά το σαφές περιεχόμενο του όρου ...της διακήρυξης, έγγραφα της προσφοράς με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται στην αγγλική γλώσσα, ήτοι χωρίς μετάφρασή τους στην ελληνική. Εν προκειμένω, ακόμη κι αν κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας, τα approvals (πιστοποιητικά εγκρίσεων) δεν αποτυπώνουν στο περιεχόμενό τους τεχνικές προδιαγραφές που αφορούν στα

φυσικοχημικά χαρακτηριστικά του λιπαντικού, αλλά αντιθέτως πιστοποιούν την συμβατότητα και καταλληλότητα του λιπαντικού για χρήση σε συγκεκριμένα οχήματα, τούτο δεν αναιρεί το τεχνικό τους περιεχόμενο, υπό την έννοια ότι η πληροφορία που αφορά στην έγκριση ή μη της συμβατότητας του λιπαντικού με το πρότυπο που έχει θέσει η κατασκευάστρια εταιρία του οχήματος στο οποίο αυτό θα χρησιμοποιηθεί συνιστά μια πληροφορία με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο. Ως εκ τούτου, κατά τα οριζόμενα στην παράγραφο ...της διακήρυξης, οι προσκομισθείσες πιστοποιήσεις εγκρίσεων των κατασκευαστικών οίκων ... (...) και ..., ως έχουσες ειδικό τεχνικό περιεχόμενο, ασχέτως αν κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας δεν αποτυπώνουν τεχνικές προδιαγραφές, ορθώς προσκομίστηκαν στην αγγλική γλώσσα, χωρίς μετάφραση και συνεπώς ορθώς κρίθηκαν αποδεκτές από την αναθέτουσα αρχή, απορριπτόμενων των περί του αντιθέτου ισχυρισμών της προσφεύγουσας. Περαιτέρω, δοθέντος ότι ο παρεμβαίνων προσκομίζει εντός του φακέλου προσφορά του την απαιτούμενη κατά τον όρο της παραγράφου ...της Διακήρυξης Υπεύθυνη Δήλωση, ψηφιακά υπογεγραμμένη από την εξουσιοδοτημένη εκπρόσωπό του, ότι το περιεχόμενο των ως άνω πιστοποιήσεων (approvals) ταυτίζεται με το περιεχόμενο των πιστοποιήσεων (approvals) των κατασκευαστικών οίκων, δεν καταλείπεται καμία αμφιβολία ως προς το έγκυρο και γνήσιο αυτών, οπότε η ψηφιακή υπογραφή επί των ως άνω πιστοποιήσεων από την κα ...δεν ανάγεται σε πλημμέλεια, δυνάμενη να θεμελιώσει την απόρριψη της προσφοράς.

17. Επειδή, αναφορικά με τον ισχυρισμό της προσφεύγουσας ότι στο ψηφιακό αρχείο «... signed» που έχει καταθέσει ο οικονομικός φορέας «...» και στη σελ. ... αυτού αναφέρεται για το προσφερόμενο στην κατηγορία Λάδι Σασμάν προϊόν ... ότι αυτό καλύπτει τις προδιαγραφές ..., ..., ..., ..., ..., ενώ δεν αναφέρει πουθενά ότι καλύπτει την προδιαγραφή ..., ο παρεμβαίνων αντικρούει υποστηρίζοντας ότι η προδιαγραφή ... έχει καταργηθεί, ουδέποτε είχε εγκρίνει λιπαντικό με ρευστότητα ... και ουδέποτε είχε στη λίστα της λιπαντικό με τη ρευστότητα αυτή. Συγκεκριμένα, υποστηρίζει ότι η προδιαγραφή ... έχει

σχεδιαστεί για τρία μονότυπα λιπαντικά με ρευστότητα ... και ... και για ένα πολύτυπο λιπαντικό Πουθενά δεν παρουσιάζεται η ρευστότητα ... και συνεπώς τίθεται το ερώτημα ποιος κατασκεύασε ένα τεχνικό φυλλάδιο που αναφέρει ότι το συγκεκριμένο λιπαντικό καλύπτει μια προδιαγραφή που δεν υπάρχει παγκοσμίως και προσπαθεί με δόλιο τρόπο να εκμεταλλευτεί την αρχή της τυπικότητας που θα πρέπει να διέπει όλους τους δημόσιους διαγωνισμούς. Επίσης, ο παρεμβαίνων υποστηρίζει ότι εάν κάποιος ισχυριστεί ότι το λιπαντικό που προσφέρει καλύπτει νεότερη προδιαγραφή, όπως για παράδειγμα την ... ψεύδεται διότι ούτε αυτή αναφέρεται σε ρευστότητα ..., παρά μόνον καλύπτει τις ρευστότητες ..., ..., ... και την Τέλος, ο παρεμβαίνων προβάλλει ότι επειδή η προδιαγραφή ... είναι ταυτόσημη με την προδιαγραφή ...θεώρησε ότι η αναθέτουσα αρχή εν αγνοία της έθεσε μια επιπλέον προδιαγραφή που δεν υφίσταται, σε κάθε περίπτωση έχει καταθέσει λιπαντικό ... που υπερκαλύπτει την συγκεκριμένη προδιαγραφή. Περαιτέρω, η αναθέτουσα αρχή με τις απόψεις της εκθέτει ότι κατόπιν επενεξέτασης της τεχνικής προσφοράς του «...» διαπίστωσε ότι όντως στο Τεχνικό φυλλάδιο του Προϊόντος ... της ... που κατέθεσε, δεν αναφέρει πουθενά ότι καλύπτει την ζητούμενη προδιαγραφή... Προκειμένου δε να έχει πιο εμπειριστατωμένη άποψη επί του θέματος, ζήτησε από τον παραγωγό του προϊόντος την ... να αποφανθεί επίσημα για το συγκεκριμένο προϊόν, να απαντήσει δηλαδή εάν καλύπτει την προδιαγραφή ..., προκειμένου να χρησιμοποιηθεί ως πληροφορία στο πλαίσιο της υπόψη Προσφυγής ενώπιον της ΑΕΠΠ. Εν συνεχεία, η αναθέτουσα αρχή αναφέρεται στο περιεχόμενο της απάντησης του παραγωγού του προϊόντος ως εξής : *«Αξιότιμοι κύριοι, Σε απάντηση του ερωτήματος σας για το προϊόν ... της κατασκευάστριας εταιρείας Λιπαντικών ... που κατατέθηκε σε διαγωνισμό Λιπαντικών του Δήμου σας, σας γνωρίζουμε τα κάτωθι: Η προδιαγραφή ...δεν ισχύει πια διότι είχε εκδοθεί το έτος ...(συνημμένα ...). Η έκδοση της οδηγού προδιαγραφής ...δηλώνεται από το τελευταίο γράμμα. Η τελευταία εν ισχύ έκδοση της προδιαγραφής ... Κάθε νεότερη έκδοση υπερκαλύπτει την προηγούμενη. Αυτό φαίνεται ξεκάθαρα στα συνημμένα αρχεία (...rel 1) ότι η ...*

αντικαθιστά την ... και σε κάθε έκδοση ...προδιαγραφής η οποία είναι αναρτημένη: <https://...> Σε καμία έκδοση της προδιαγραφής ...: ... δεν συμπεριλαμβάνεται η ρευστότητα ...ή ..., άρα και η προδιαγραφή ... ουδέποτε υπήρχε για την ρευστότητα Σε συνημμένο αρχείο (...rel 2) φαίνεται ξεκάθαρα ότι η προδιαγραφή ... αντιστοιχεί σε επίπεδα ...και ως εκ τούτου το ... που είναι επιπέδου ...υπερκαλύπτει το ... και κατά συνέπεια και την Το λιπαντικό ... της ... καλύπτει την προδιαγραφή ...που είναι νεότερη έκδοση της Από τα παραπάνω διαπιστώνεται ότι αφενός ορθώς δεν αναγράφεται η προδιαγραφή ... στο τεχνικό προφίλ του προϊόντος ..., αφετέρου δε αν και έχει καταργηθεί η προδιαγραφή ...που ζητείται από την τεχνική περιγραφή της Διακήρυξης σας, ανεξάρτητα εάν κάποια τεχνικά φυλλάδια άλλων κατασκευαστών την αναφέρουν, το προϊόν ... της ..., υπερκαλύπτει την προδιαγραφή με την προδιαγραφή Ως εκ τούτου, ο Δήμος κρίνει ότι το σημείο αυτό της προσφυγής, ανάλογα και με την κρίση της Αρχής Προδικαστικών Προσφυγών δεν θα πρέπει να γίνει δεκτό». Εν τέλει, η προσφεύγουσα, υποστηρίζει ότι, η αναθέτουσα αρχή δια των απόψεών της παραδέχεται ότι κατά την αξιολόγηση των τεχνικών προσφορών με το από 20/12/2020 ...Πρακτικό, αγνοούσε ότι το προσφερθέν προϊόν της εταιρείας «...» πληρούσε την απαιτούμενη προδιαγραφή «...» και επομένως λανθασμένα δεν προέβη στην απόρριψη του προϊόντος και κατ' επέκταση της προσφοράς της εν λόγω εταιρείας στο σύνολο της.

18. Επειδή, από την εξέταση της τεχνικής προσφοράς του παρεμβαίνοντος οικονομικού φορέα προκύπτει ότι το προσφερόμενο προϊόν στην κατηγορία Λάδι Σασμάν καλύπτει μόνον τις προδιαγραφές,.....,, ..., ..., ..., και όχι την προδιαγραφή Περαιτέρω, από τα στοιχεία του φακέλου συνάγεται ότι προκειμένου η αναθέτουσα αρχή να τοποθετηθεί σχετικά με τον επίμαχο λόγο προσφυγής, ζήτησε με το από 05.02.21 ερώτημά της από τον παραγωγό του προσφερόμενου προϊόντος να αποφανθεί εάν το συγκεκριμένο προϊόν καλύπτει την προδιαγραφή Με την από 05.02.21

απάντησή του, ως αναλυτικώς εκτίθεται στην ως άνω σκέψη, ο παραγωγός του προϊόντος επισήμανε, μεταξύ άλλων, ότι : «*Η προδιαγραφή ...δεν ισχύει πια διότι είχε εκδοθεί το έτος ... (συνημμένα ...). Η έκδοση της οδηγού προδιαγραφής ...δηλώνεται από το τελευταίο γράμμα. Η τελευταία εν ισχύ έκδοση της προδιαγραφής...*», ότι : «*Κάθε νεότερη έκδοση υπερκαλύπτει την προηγούμενη*», ότι : «*Σε καμία έκδοση της προδιαγραφής ...: ... δεν συμπεριλαμβάνεται η ρευστότητα ...ή ...*» και τέλος ότι : «*Σε συνημμένο αρχείο (...rel 2) φαίνεται ξεκάθαρα ότι η προδιαγραφή αντιστοιχεί σε επίπεδα ...και ως εκ τούτου το ... που είναι επιπέδου ...υπερκαλύπτει το ... και κατά συνέπεια και την ...*». Η δε αναθέτουσα αρχή συνυποβάλλει με τις απόψεις της τα σχετικά τεχνικά έγγραφα στα οποία αναφέρεται ο παραγωγός με την ως άνω απάντησή του και από τα οποία προκύπτει ότι η ζητούμενη προδιαγραφή ...έχει καταργηθεί από το ..., ότι η τελευταία εν ισχύ έκδοσή της είναι η ..., όμως, δεν συμπεριλαμβάνει σε καμία έκδοσή της τη ρευστότητα ...ή όπως και ότι η προδιαγραφή ... αντιστοιχεί σε επίπεδα ..., η οποία προδιαγραφή υπερκαλύπτεται από την προδιαγραφή Λαμβάνοντας υπόψη τα ως άνω επίσημα στοιχεία όπως και το γεγονός ότι το προϊόν ... είναι επιπέδου ... διαπιστώνεται ότι το προσφερόμενο λιπαντικό υπερκαλύπτει την προδιαγραφή ...και κατά συνέπεια και την Ως εκ τούτου, ορθώς έγινε αποδεκτή η προσφορά του παρεμβαίνοντος οικονομικού φορέα, απορριπτόμενου του οικείου λόγου προσφυγής και γενομένων δεκτών των ισχυρισμών της παρεμβαίνουσας.

19. Επειδή, ενόψει των ανωτέρω, η υπόψη Προσφυγή πρέπει να απορριφθεί και να γίνει δεκτή η ασκηθείσα Παρέμβαση.

20. Επειδή, σε συνέχεια της προηγούμενης σκέψης, το παράβολο που κατέθεσε η προσφεύγουσα, ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ..., ποσού 600,00 ευρώ πρέπει να καταπέσει.

Αριθμός Απόφασης: 592 / 2021

Για τους λόγους αυτούς

Απορρίπτει την Προσφυγή.

Δέχεται την Παρέμβαση.

Ορίζει την κατάπτωση του παραβόλου ποσού 600,00 ευρώ.

Κρίθηκε και αποφασίστηκε στις 11 Μαρτίου 2021 και εκδόθηκε στον Αγ. Ιωάννη Ρέντη στις 31 Μαρτίου 2021.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

Νικόλαος Σαββίδης

Μιχαήλ Σοφιανός